

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 18 dicembre 2017, n. 878.**

Revoca della delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, alla dott.ssa Raffaella MATAR-SAHN, funzionario trasferito presso la struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi – Ufficio UPD in forma associata, contenzioso dell'organico della Giunta regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la revoca della rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative, attribuita alla dott.ssa Raffaella MATAR-SAHN con decreto del Presidente della Regione n. 685, in data 16 ottobre 2017.

Aosta, 18 dicembre 2017.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 22 dicembre 2017, n. 888.**

Rigetto dell'istanza in data 10 luglio 2012, della Società ARCOBALENO S.n.c., con sede a MORGEX, di sub-concessione di derivazione d'acqua dal pozzetto di raccolta delle acque di drenaggio della galleria autostradale, sito in località Feysoulles del medesimo comune, di proprietà della R.A.V. S.p.A., dove vengono raccolte le acque del drenaggio della galleria autostradale denominata "Dialley", facente parte del tronco autostradale Aymavilles-Courmayeur, ad uso irriguo e antincendio a servizio del campeggio denominato "Arc en ciel", ubicato in Comune di MORGEX.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 878 du 18 décembre 2017,**

portant retrait de la délégation donnée à Mme Raffaella MATAR-SAHN, cadre du Bureau des procédures disciplinaires gérées sous forme associée et du contentieux de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours », à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La délégation donnée à Mme Raffaella MATAR-SAHN par l'arrêté du président de la Région n° 685 du 16 octobre 2017 à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives est retirée.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2017.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 888 du 22 décembre 2017,**

portant rejet de la demande présentée le 10 juillet 2012 par ARCOBALENO snc, dont le siège est à MORGEX, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puisard propriété de RAV SpA, situé à Feysoulles, dans la Commune de MORGEX, et servant à collecter les eaux de drainage du tunnel autoroutier dénommé « Dialley », compris dans le tronçon de l'autoroute Aymavilles – Courmayeur, à usage d'irrigation et de lutte contre les incendies dans le cadre du camping dénommé « Arc-en-ciel », dans la Commune de MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione del provvedimento dirigenziale n. 6267 in data 20 novembre 2017, l'istanza, in data 10 luglio 2012, della Società ARCOBALENO S.n.c., con sede a MORGEX, di subconcessione di derivazione d'acqua, per tutto l'anno, nella misura di moduli massimi e medi annui 0,25 (litri al minuto secondo venticinque) dal pozzetto, sito in località Feysoulles del Comune di MORGEX, di proprietà della Società R.A.V. S.p.a., dove vengono raccolte le acque di drenaggio della galleria autostradale denominata "Dialley", facente parte del tronco autostradale Aymavilles - Courmayeur, da utilizzare a scopo irriguo e antincendio a servizio del campeggio denominato "ARC EN CIEL", ubicato anch'esso nel suddetto Comune.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla Società ARCOBALENO S.n.c., con sede a MORGEX, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 22 dicembre 2017.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 22 dicembre 2017, n. 889.**

**Rigetto dell'istanza in data 25 settembre 2012, del Comune di MORGEX, di subconcessione di derivazione d'acqua dal pozzetto di raccolta delle acque di drenaggio della galleria autostradale, sito in località Feysoulles del medesimo Comune, di proprietà della R.A.V. S.p.A., dove vengono raccolte le acque del drenaggio della galleria autostradale denominata "Dialley", facente parte del tronco autostradale Aymavilles-Courmayeur, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione del provvedimento dirigenziale

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 6267 du 20 novembre 2017, la demande présentée le 10 juillet 2012 par *ARCOBALENO snc*, dont le siège est à MORGEX, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dériver, pendant toute l'année, du puisard propriété de *RAV SpA*, situé à Feysoulles, dans la commune de MORGEX, et servant à collecter les eaux de drainage du tunnel autoroutier dénommé « Dialley », compris dans le tronçon de l'autoroute Aymavilles - Courmayeur, 0,25 module d'eau (vingt-cinq litres par seconde) au maximum et en moyenne par an, à usage d'irrigation et de lutte contre les incendies dans le cadre du camping dénommé « Arc-en-ciel », dans la Commune de MORGEX, est rejetée.

Art. 2

La structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à *ARCOBALENO snc*, dont le siège est à MORGEX, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2017.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 889 du 22 décembre 2017,**

**portant rejet de la demande présentée le 25 septembre 2012 par la Commune de MORGEX en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puisard propriété de *RAV SpA*, situé à Feysoulles, dans la Commune de MORGEX, et servant à collecter les eaux de drainage du tunnel autoroutier dénommé « Dialley », compris dans le tronçon de l'autoroute Aymavilles - Courmayeur, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

En application de la délibération du Gouvernement régional

n. 6267 in data 20 novembre 2017, l'istanza, in data 25 settembre 2012, del Comune di MORGEX, di subconcessione di derivazione d'acqua, nel periodo dal 1° aprile al 30 ottobre, nella misura di moduli massimi 0,70 (litri al minuto secondo settanta) e medi annui 0,40 (litri al minuto secondo quaranta), dal pozzetto, sito in località Feysoulles del predetto Comune, di proprietà della Società R.A.V. S.p.a, dove vengono raccolte le acque di drenaggio della galleria autostradale denominata "Dialley", facente parte del tronco autostradale Aymavilles – Courmayeur, per irrigare una superficie pari a 34 ettari.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto al Comune di MORGEX, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 22 dicembre 2017.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 5 gennaio 2018, n. 19.**

**Delega di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Luca COMÉ, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, assunto a tempo determinato a decorrere dal 20 novembre 2017.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

il dott. Luca COMÉ, funzionario della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegato a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 5 gennaio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

n° 6267 du 20 novembre 2017, la demande présentée le 25 septembre 2012 par la Commune de MORGEX en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dériver, du 1<sup>er</sup> avril au 30 octobre de chaque année, du puisard propriété de RAV SpA, situé à Feysoulles, dans la Commune de MORGEX, et servant à collecter les eaux de drainage du tunnel autoroutier dénommé « Dialley », compris dans le tronçon de l'autoroute Aymavilles – Courmayeur, 0,70 module d'eau (soixante-dix litres par seconde) au maximum et 0,40 module d'eau (quarante litres par seconde) en moyenne par an, pour irriguer une superficie de 34 hectares, est rejetée.

Art. 2

La structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à la Commune de MORGEX, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2017.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 19 du 5 janvier 2018,**

**portant délégation à M. Luca COMÉ, cadre de la structure « Sanctions administratives » recruté le 20 novembre 2017 sous contrat de travail à durée déterminée, à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Luca COMÉ, cadre de la structure « Sanctions administratives », est délégué à l'effet de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 5 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 8 gennaio 2018, n. 21.**

**Concessione alla Società C.V.A. S.p.A. a s.u., con sede a CHÂTILLON, di derivazione d'acqua dai torrenti Marmore e Cignana, in Comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico, a variante non sostanziale della concessione già assentita con il decreto reale 195/1932, la cui titolarità è stata trasferita alla predetta Società con decreto del Presidente della Regione 50/2002.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso a variante non sostanziale della concessione rilasciata originariamente con decreto reale n. 195 in data 10 marzo 1932 in favore della Società Idroelettrica Marmore, con sede a TORINO, da ultimo trasferita in capo alla Società C.V.A. S.p.a a s.u., con sede a CHÂTILLON, con il decreto del Presidente della Regione n. 50 in data 4 febbraio 2002, di derivare:

- a) a mezzo dell'opera di presa posta sul torrente Marmore, in località Perrères del Comune di VALTOURNENCHE, la portata massima di moduli 45,00 (litri al minuto secondo quattromilacinquecento) e la portata media annua di moduli 18,03 (litri al minuto secondo milleottocentotre), per produrre sul salto pari a 483,45 metri la potenza nominale media annua di subconcessione di 8.545,69 kW nel gruppo di produzione installato nella centrale denominata "Maën" (gruppo denominato "Perrères");
- b) a mezzo della diga posta sul torrente di Cignana, nell'omonima località del Comune di VALTOURNENCHE, la portata massima di moduli 30,00 (litri al minuto secondo tremila) e la portata media annua di moduli 5,02 (litri al minuto secondo cinquecentodieci), per produrre, sul salto di 811,95 metri, la potenza nominale media annua di subconcessione di 3.996,07 kW nel gruppo di produzione installato nella centrale denominata "Maën" (gruppo denominato "Cignana").

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è stabilita in base alle disposizioni dell'articolo 12, comma 6, del decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 79 "Attuazione della direttiva 96/92/CE recante norme comuni per il mercato interno dell'energia elettrica", il quale dispone che le concessioni relative alle grandi derivazioni

**Arrêté n° 21 du 8 janvier 2018,**

**accordant à CVA SpA a s.u., dont le siège est à CHÂTILLON, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Marmore et du Cignana, dans la Commune de VALTOURNENCHE, à usage hydroélectrique, à titre de modification non substantielle de l'autorisation accordée par le décret du roi n° 195 du 10 mars 1932 et ensuite transférée au nom de ladite société par l'arrêté du président de la Région n° 50 du 4 février 2002.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification non substantielle de l'autorisation accordée, par le décret du roi n° 195 du 10 mars 1932, à Société Idroelettrica Marmore, dont le siège était à TURIN, et ensuite transférée au nom de CVA SpA a s.u., dont le siège est à CHÂTILLON, par l'arrêté du président de la Région n° 50 du 4 février 2002, cette dernière est autorisée à dériver :

- a) De l'ouvrage de prise situé sur le Marmore, à Perrères, dans la Commune de VALTOURNENCHE, 45,00 modules d'eau (quatre mille cinq cents litres par seconde) au maximum et 18,03 modules d'eau (mille huit cent trois litres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 483,45 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 8 545,69 kW par an dans le groupe de production dénommé « Perrères », installé dans la centrale dénommée « Maën » ;
- b) De la digue située sur le Cignana, dans la localité du même nom de la Commune de VALTOURNENCHE, 30,00 modules d'eau (trois mille litres par seconde) au maximum et 5,02 modules d'eau (cinq cent deux litres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 811,95 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 3 996,07 kW par an dans le groupe de production dénommé « Cignana », installé dans la centrale dénommée « Maën ».

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est fixée dans le respect des dispositions du sixième alinéa de l'Art. 12 du décret législatif n° 79 du 16 mars 1999 (Application de la directive 96/92/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électri-

idroelettriche rilasciate all'ENEL S.p.a scadono al termine del trentesimo anno successivo alla data di entrata in vigore del decreto medesimo, avvenuta in data 1° aprile 1999, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di variante alla concessione protocollo n. 20353/DDS in data 1° dicembre 2017. La Società C.V.A. S.p.A. a s.u., di CHÂTILLON, dovrà corrispondere, in favore della Regione, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di variante, l'annuo canone di Euro 407.481,78 (quattrocentosettemilaquattrocentotantuno/78) in ragione di euro 32,49 per kW sulla nuova potenza nominale media annua complessiva di 12.541,76 kW, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 del 15 novembre 2017 e soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 gennaio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 8 gennaio 2018, n. 22.**

**Rinnovo, per la durata di anni trenta decorrenti dal 27.04.2017, in favore del Signor Michel NOTARI, di VALGRISENCHE, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Mont-Forchat, nel predetto Comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 380 in data 27 aprile 1987.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, al Signor Michel NOTARI, di VALGRISENCHE, la concessione di derivazione d'acqua, nel periodo dal 1° giugno al 30 settembre di ogni anno, dal torrente Mont-Forchat, in Comune di VALGRISENCHE, nella misura di moduli massimi 0,147 (litri al minuto secondo quattordici virgola sette), di moduli medi 0,095 (litri al minuto secondo nove virgola cinque) nel periodo di derivazione e di moduli medi annui 0,0318 (litri al minuto secondo tre virgola diciotto), per la produ-

zione, qui établit que les autorisations relatives aux grandes dérivations hydroélectriques accordées à *ENEL SpA* expirent à la fin de la trentième année qui suit la date d'entrée en vigueur du décret en cause, soit le 1<sup>er</sup> avril 1999. *CVA SpA a s.u.* de CHÂTILLON est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 20353/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2017 et de verser à l'avance, à la Région, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 407 481,78 euros (quatre cent sept mille quatre cent quatre-vingt-un euros et soixante-dix-huit centimes), calculée en fonction de la nouvelle puissance nominale moyenne, qui est de 12 541,76 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour chaque kW, à savoir 32,49 euros, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 22 du 8 janvier 2018,**

**portant renouvellement, pour trente ans à compter du 27 avril 2017, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Mont-Forchat, dans la Commune de VALGRISENCHE, accordée à M. Michel NOTARI, de VALGRISENCHE, par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 380 du 27 avril 1987, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, accordée à M. Michel NOTARI, de VALGRISENCHE, à l'effet de dériver du Mont-Forchat, dans la Commune de VALGRISENCHE, du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre de chaque année, 0,147 module d'eau (quatorze litres et sept décilitres par seconde) au maximum et 0,095 module d'eau (neuf litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne pendant la période autorisée, ainsi que 0,0318 module d'eau (trois litres et dix-huit centilitres par seconde)

zione, sul salto di metri 168,50, della potenza nominale media annua di kW 5,25, da utilizzarsi per il riscaldamento e gli usi domestici dei fabbricati di proprietà del richiedente, siti in località Usellières del Comune di VALGRISENCHE.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del 27 aprile 2017, data di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 21004/DDS dell'11 dicembre 2017. Il Signor Michel NOTARI dovrà continuare a corrispondere, in favore della Regione, l'annuo canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua di kW 5,25 sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 gennaio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 8 gennaio 2018, n. 23.**

**Concessione, sino al 26 febbraio 2039, alla Società L.P.N. S.r.l, di ROISAN, di derivazione d'acqua, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, dal canale di scarico della centrale esistente di proprietà della Società richiedente, a monte della località Chavillier del Comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla Società L.P.N. S.r.l., con sede in ROISAN, la derivazione d'acqua, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, dal canale di scarico della centrale esistente di proprietà della predetta Società, ubicata a monte della località Chavillier del Comune di ROISAN, nella misura di moduli massimi

en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 168,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 5,25 kW par an destinés au chauffage des bâtiments propriété du demandeur, situés à Usellières, dans la Commune de VALGRISENCHE, ainsi qu'aux usages domestiques dans lesdits bâtiments, est renouvelée.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée pour trente ans à compter du 27 avril 2017, date d'expiration de la précédente autorisation, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. M. Michel NOTARI est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 21004/DDS du 11 décembre 2017 et de continuer à verser à la Région la redevance annuelle qu'il verse déjà, calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 5,25 kW par an, et sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 23 du 8 janvier 2018,**

**accordant à LPN srl, dont le siège est à ROISAN, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du canal de fuite de la centrale propriété de ladite société située en amont de Chavillier, dans la Commune de ROISAN, à usage hydroélectrique, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, LPN srl, dont le siège est à ROISAN, est autorisée à dériver, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, du canal de fuite de la centrale propriété de ladite société située en amont de Chavillier, dans la Commune de ROISAN, 4,0 modules d'eau (quatre cents litres par seconde) au maximum et 0,55 module d'eau

4,0 (litri al minuto secondo quattrocento) e medi annui 0,55 (litri al minuto secondo cinquantacinque) per la produzione, sul salto di metri 54,20, della potenza nominale media annua di kW 29,23.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino al 26 febbraio 2039, termine di durata della subconcessione già assentita alla Società L.P.N. S.r.l., subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 20280/DDS in data 30 novembre 2017 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 650,06 (seicentocinquanta/06), in ragione di euro 19,91 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 32,65, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 gennaio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 11 gennaio 2018, n. 33.**

**Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società BKW HYDRO ITALIA S.r.l., con sede a MILANO, quale nuovo soggetto titolare delle subconcessioni di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, assentite alla Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., con sede a MILANO, con i decreti del Presidente della Regione 167/2012, 324/2016, 484/2016, 558/2016 e 431/2017.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società BKW HYDRO ITALIA S.r.l., con sede a MILANO, in Largo Guido Donegani, 2 (codice fiscale

(cinquante-cinq litres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 54,20 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 29,23 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 26 février 2039, date d'expiration de la validité de la sous-concession déjà accordée à *LPN srl*, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 20280/DDS du 30 novembre 2017 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 650,06 euros (six cent cinquante euros et six centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 32,65 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour chaque kW, à savoir 19,91 euros, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 33 du 11 janvier 2018,**

**autorisant le changement du titulaire des autorisations, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique accordées à *IDROELETTRICA LOMBARDA srl*, dont le siège est à MILAN, par les arrêtés du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012, n° 324 du 1<sup>er</sup> août 2016, n° 484 du 21 octobre 2016, n° 558 du 24 novembre 2016 et n° 431 du 22 juin 2017, et reconnaissant *BKW HYDRO ITALIA srl*, dont le siège est à MILAN, en tant que nouvelle titulaire desdites autorisations.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*BKW HYDRO ITALIA srl*, dont le siège est à MILAN, Largo Guido Donegani, 2 (code fiscal 05343960968), est

05343960968), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare delle utenze idriche, ad uso idroelettrico, già assentite con decreti del Presidente della Regione 167/2012, 324/2016, 484/2016 e 558/2016 e trasferite in capo alla Società IDROELETTRICA LOMBARDA S.r.l., di MILANO, con il decreto del Presidente della Regione n. 431 del 22 giugno 2017.

Art 2

Per l'esercizio delle derivazioni di cui sopra la Società BKW HYDRO ITALIA S.r.l., con sede a MILANO, è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nei disciplinari di subconcessione prot. n. 12886 del 10.09.1998, n. 27621 e n. 27622 del 28.11.2003, n. 15857/DDS in data 26.09.2016, n. 15859/DDS in data 26.09.2016 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dei relativi canoni e sovracanonici annui sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 gennaio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 19 gennaio 2018, n. 49.**

**Nomina dei rappresentanti della Regione in seno al collegio dei Revisori dei conti dell'Agenda regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), per un quinquennio, ai sensi dell'articolo 15, comma 1, della l.r. 41/1995 e successive modificazioni ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1895 in data 28 dicembre 2017.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di nominare ai sensi della l.r. 11/1997 i Sigg.ri Pierluigi BERZIERI, Giorgio BIANCARDI e Marzia ROCCA in qualità di componenti effettivi e i Sigg.ri Fabrizio BERTI e Gennaro DE MARTINO in qualità di componenti supplenti del Collegio dei revisori dei conti

reconnue en tant que nouvelle titulaire des autorisations, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique déjà accordées par les arrêtés du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012, n° 324 du 1<sup>er</sup> août 2016, n° 484 du 21 octobre 2016 et n° 558 du 24 novembre 2016 et transférées au nom d'IDROELETTRICA LOMBARDA srl, dont le siège est à MILAN, par l'arrêté du président de la Région n° 431 du 22 juin 2017.

Art. 2

BKW HYDRO ITALIA srl, dont le siège est à MILAN, est tenue de respecter les conditions établies par les cahiers des charges n° 12886 du 10 septembre 1998, n°s 27621 et 27622 du 28 novembre 2003, n° 15857/DDS du 26 septembre 2016 et n° 15859/DDS du 26 novembre 2016, ainsi que de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances et les surredevances annuelles dues, calculées sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 49 du 19 janvier 2018,**

**portant nomination, pour cinq ans, des représentants de la Région au sein du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'Art. 15 de la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1895 du 28 décembre 2017.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Pierluigi BERZIERI, M. Giorgio BIANCARDI et Mme Marzia ROCCA sont nommés membres titulaires du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la



dell'Agenzia regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.) per un quinquennio decorrente dal 28 dicembre 2017 al 27 dicembre 2022;

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
3. di trasmettere il presente decreto all'Agenzia regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.).

Aosta, 19 gennaio 2018

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

---

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

**Decreto 16 gennaio 2018, n. 1.**

**Approvazione calendario ittico per l'anno 2018.**

**L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

Omissis

decreta

Art.1

E' approvato il calendario ittico per l'anno 2018, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 16 gennaio 2018.

L'Assessore  
Alessandro NOGARA

Vallée d'Aoste, alors que MM. Fabrizio BERTI et Gennaro DE MARTINO en sont nommés membres suppléants, en qualité de représentants de la Région et pour cinq ans, à savoir du 28 décembre 2017 au 27 décembre 2022.

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent arrêté est transmis à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

---

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 1 du 16 janvier 2018,**

**portant approbation du calendrier de la pêche 2018.**

**L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES**

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le calendrier de la pêche 2018 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure « Affaires législatives » du Département législatif et légal aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 16 janvier 2018.

L'assesseur,  
Alessandro NOGARA

CALENDARIO ITTICO 2018

Qualifiche

*Documenti necessari per l'esercizio della pesca*

Tipologia  
Permessi di pesca  
Costi

*Periodi di pesca*

Periodo consentito  
Giorni consentiti - e divieti temporanei  
Orario consentito  
Giornate di pesca

*Metodi di pesca*

Pesca tradizionale  
Pesca "a mosca"  
Pesca no kill  
Attrezzi ed esche vietati  
Specie e misure minime  
Quantitativi  
Annotazioni  
Vigilanza

*Regimi particolari di pesca*

Bandite  
Riserve "no kill"  
Campo gara

*Divieti e sanzioni*

Vendita del pesce  
Sistemi di pesca  
Abbandono rifiuti  
Sanzioni

*Norme finali*

Modifiche  
Accettazione norme  
Pubblicazione

Art. 1  
*Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2018

Qualités

*Pièces requises pour l'exercice de la pêche*

Types de pièces requises  
Permis de pêche  
Tarifs

*Périodes de pêche*

Périodes autorisées  
Jours autorisés et interdictions temporaires  
Créneaux horaires autorisés  
Journées de pêche

*Techniques de pêche*

Pêche traditionnelle  
Pêche à la mouche  
Pêche sans tuer  
Matériel et appâts interdits  
Espèces et taille minimale des poissons  
Nombre de captures autorisées  
Formalités  
Surveillance

*Régimes de pêche particuliers*

Bandite  
Parcours sans tuer  
Site de concours

*Interdictions et sanctions*

Vente du poisson  
Procédés de pêche  
Abandon de déchets  
Sanctions

*Dispositions finales*

Modifications  
Acceptation  
Publication

Art. 1<sup>er</sup>  
*Qualités*

Les pêcheurs titulaires du permis annuel et résidant en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre ordinaire du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs titulaires du permis annuel mais ne résidant pas en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre associé du Consortium.

La qualité de membre associé est également reconnue aux pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils possèdent l'un des permis suivants : quinzaine Eaux libres, journalier Eaux libres, journalier Réserves.

*Documenti necessari per l'esercizio della pesca*

Art. 2  
*Tipologia*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010);
  - a. tipo "B" per pescatori residenti sul Territorio Italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
  - b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'Estero;
2. uno dei permessi di cui all'Art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'Art. 15.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 19 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 21 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'Art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 16 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 3  
*Permessi di pesca*

1. Acque libere
  - a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;
  - b. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per residenti in Valle d'Aosta;
  - c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;

*Pièces requises pour l'exercice de la pêche*

Art. 2  
*Types de pièces requises*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes :

1. Licence de pêche en cours de validité au sens de la loi régionale n° 12 du 29 mars 2010 :
  - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province dont relève le lieu de résidence de l'intéressé ;
  - b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois ;
2. L'un des permis de pêche visé à l'Art. 3, validé au sens de l'Art. 15.

Les permis annuels sont délivrés par les sections des pêcheurs jusqu'au 19 juin inclus et par le secrétariat du Consortium jusqu'au 21 août inclus.

Les permis visés à l'Art. 3 ne sont pas délivrés aux personnes qui ont violé les dispositions du présent calendrier, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de seize ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Art. 3  
*Permis de pêche*

1. Eaux libres :
  - a. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste ;
  - b. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste ;
  - c. Permis annuel Eaux libres, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;

- d. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per non residenti in Valle d'Aosta;
- e. Permesso quindicinale acque libere;
- f. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
- g. Permesso giornaliero acque libere solo no-kill;

2. Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

- a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- c. Permesso giornaliero riserve no-kill,
- d. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- e. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca.
- f. Permesso annuale plus, integrativo del permesso annuale, dà diritto di praticare la pesca nelle Riserve no-kill.

3. Riserve a gestione privata

Per pescare nei tratti a gestione privata occorre essere muniti di licenza di pesca (Art. 2.1) e dell'autorizzazione rilasciata dai rispettivi gestori (Art. 19).

Art. 4  
*Costi*

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

*Periodi di pesca*

Art. 5  
*Periodo consentito*

La pesca nelle acque pubbliche della Valle d'Aosta è con-

- d. Permis annuel Eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;
- e. Permis quinzaine Eaux libres ;
- f. Permis journalier Eaux libres avec capture ;
- g. Permis journalier Eaux libres sans tuer.

2. Réserves gérées par le Consortium :

- a. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- b. Permis journalier Réserves avec capture, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- c. Permis journalier Parcours sans tuer ;
- d. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- e. Permis journalier Réserves spéciales, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- f. Permis annuel Plus, qui complète le permis annuel et donne le droit de pêcher également dans les parcours sans tuer.

3. Réserves privées :

Licence de pêche visée à l'Art. 2.1 et autorisation délivrée par les concessionnaires des réserves visées à l'Art. 19.

Art. 4  
*Tarifs*

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Pour ce qui est des réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents font l'objet d'une réglementation ad hoc adoptée par chaque concessionnaire.

*Périodes de pêche*

Art. 5  
*Périodes autorisées*

La pêche dans les eaux du domaine public de la Vallée

sentita:

1. Acque libere
  - a. Corsi d'acqua laterali alla Dora Baltea:  
dal 25 marzo al 1 ottobre;
  - b. La Dora Baltea:  
dal 11 marzo al 15 ottobre;
  - c. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi):  
dal 17 giugno al 15 ottobre.
2. Riserve gestite dal Consorzio regionale pesca
  - a. Dal 25 marzo al 28 ottobre:
    - Riserva no kill - Dora di La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER);
    - Riserva no kill - Torrente Grand Eyvia (COGNE);
    - Riserva no kill - Torrente Vertosan (AVISE/LA SALLE);
    - Riserva no kill - Torrente Evançon (BRUSSON/CHALLAND-SAINT-ANSELME).
  - b. Dal 11 marzo all'ultima domenica di novembre:
    - Riserva No Kill - Dora Baltea (CHARVENSOD, BRISSOGNE).
  - c. Dal 25 aprile al 14 ottobre:
    - Torrente Marmore – Lago Maën (VALTOURNENCHE);
    - Torrente Urtier (COGNE).
  - d. Dal 25 aprile al 25 novembre:
    - Torrente Evançon (BRUSSON);
    - Torrente Ayasse (CHAMPORCHER).
  - e. Dal 1° giugno al 30 settembre:
    - Torrente Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).
  - f. Dal 17 giugno al 28 ottobre:
    - Lago Verney (LA THUILE).

d'Aoste est autorisée comme suit :

1. Eaux libres :
  - a. Cours d'eau autres que la Doire Baltée :  
du 25 mars au 1<sup>er</sup> octobre ;
  - b. Doire Baltée :  
du 11 mars au 15 octobre ;
  - c. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres du cours d'eau en amont et en aval) :  
du 17 juin au 15 octobre.
2. Réserves gérées par le Consortium :
  - a. Du 25 mars au 28 octobre :
    - parcours sans tuer – Doire de La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER) ;
    - parcours sans tuer – Grand-Eyvia (COGNE) ;
    - parcours sans tuer – Vertosan (AVISE/LA SALLE) ;
    - parcours sans tuer – Évançon (BRUSSON/CHALLAND-SAINT-ANSELME) ;
  - b. Du 11 mars au dernier dimanche de novembre :
    - parcours sans tuer – Doire Baltée (CHARVENSOD, BRISSOGNE) ;
  - c. Du 25 avril au 14 octobre :
    - Marmore – Lac Maën (VALTOURNENCHE) ;
    - Urtier (COGNE) ;
  - d. Du 25 avril au 25 novembre :
    - Évançon (BRUSSON) ;
    - Ayasse (CHAMPORCHER) ;
  - e. Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre :
    - Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ) ;
  - f. Du 17 juin au 28 octobre :
    - lac Verney (LA THUILE).

3. Riserve speciali gestite dal consorzio regionale pesca

- a. Dal 1° aprile al 25 novembre:
  - Torrente Buthier (VALPELLINE).
- b. Dal 1° giugno al 28 ottobre:
  - Dora di Ferret (COURMAYEUR).

4. Campi gara

- a. Dalla 1 marzo al 11 novembre:
  - Dora Baltea (AOSTA/GRESSAN).

5. Pesca ai ciprinidi

La pesca ai ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio regionale pesca (artt. 20 e 22) sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno.

Art. 6

*Giorni consentiti - e divieti temporanei*

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì, limitatamente ai periodi previsti dall'Art. 5 e conformemente alle disposizioni dell'articolo 8.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, anche qualora queste cadano di martedì o di venerdì.

Negli specchi d'acqua e nei bacini idroelettrici di Combal, Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve a cattura, speciali e no kill gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le

3. Réserves spéciales gérées par le Consortium :

- a. Du 1<sup>er</sup> avril au 25 novembre :
  - Buthier (VALPELLINE) ;
- b. Du 1<sup>er</sup> juin au 28 octobre :
  - Doire de Ferret (COURMAYEUR).

4. Site de concours :

- a. Du 1<sup>er</sup> mars au 11 novembre :
  - Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN).

5. Pêche aux cyprinidés :

La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette) est interdite du 1<sup>er</sup> au 30 juin compris.

Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou d'un site de concours gérés par le Consortium (Art. 20 et 22).

Art. 6

*Jours autorisés et interdictions temporaires*

Au cours des périodes visées à l'Art. 5 et conformément aux dispositions de l'Art. 8, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Combal, de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet n'est autorisée que pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau ou des bassins différents.

La pêche dans les réserves avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans le site de concours peut être pratiquée tous les jours de la semaine, sur autorisation écrite du Consortium et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où il est nécessaire, pour des situations extraordinaires, d'assurer la protection du patrimoine piscicole ou la sécurité des pêcheurs, ainsi que pendant les

operazioni di recupero o di semina di pesci. È autorizzato inoltre a vietare temporaneamente la pubblica pesca al fine di consentire lo svolgimento di corsi di pesca e di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Art. 7  
*Orario consentito*

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve estive a cattura, speciali e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Nelle riserve invernali a cattura e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 8.00 alle ore 17.00.

Art. 8  
*Giornate di pesca*

Il permesso annuale dà diritto ad usufruire di n° 60 giornate di pesca nell'intera stagione di apertura delle pesca nelle acque libere, scelte a norma dell'articolo 6. Fatto salvo il permesso annuale "Ordinari Giovanissimi" che dà diritto ad usufruire di n° 10 giornate di pesca nell'intera stagione.

Il permesso quindicinale dà diritto ad usufruire di n° 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell'articolo 6.

I permessi giornalieri acque libere, riserve turistiche e no-kill, sono validi per la sola giornata vidimata all'inizio della pesca.

Il permesso plus vale solo nel periodo di apertura delle singole riserve no kill.

opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau. Par ailleurs, il peut interdire temporairement la pêche pour permettre le déroulement de cours de pêche et de manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste sont du ressort exclusif du Consortium. Par ailleurs, ce dernier pourvoit à autoriser les opérations en cause et à les contrôler, régulièrement ou de temps à autre, selon les cas, même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Art. 7  
*Créneaux horaires autorisés*

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Dans les réserves d'été avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium, la pêche est autorisée de 7 h à 20 h.

Dans les réserves d'hiver avec capture et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium, la pêche est autorisée de 8 h à 17 h.

Art. 8  
*Journées de pêche*

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à soixante journées de pêche au cours de chaque saison de pêche dans les eaux libres, qu'ils peuvent choisir au sens de l'Art. 6. En revanche, les pêcheurs titulaires d'un permis annuel Ordinari Giovanissimi n'ont droit qu'à dix journées de pêche au cours de la saison.

Les titulaires d'un permis quinzaine ont droit à cinq journées de pêche qu'ils peuvent choisir au sens de l'Art. 6 pendant les quinze jours qui suivent la date de délivrance du permis.

Les permis journaliers Eaux libres, Réserves touristiques et Parcours sans tuer sont valables uniquement pour la journée indiquée dans la case y afférente avant le début de la pêche.

Le permis Plus est valable uniquement pendant la période d'ouverture de la pêche dans les parcours sans tuer.

*Metodi di pesca*

Art. 9  
*Pesca tradizionale*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali, oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

Art. 10  
*Pesca "a mosca"*

Per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese", "valesiana" e "tenkara" la lenza può essere armata fino a un massimo di tre mosche.

Art. 11  
*Pesca no kill*

È consentito praticare la pesca "No kill" in tutte le acque libere della Valle d'Aosta, nelle riserve no kill e nelle riserve speciali.

Tale scelta deve essere indicata nell'apposito spazio previsto sul foglio giornaliero, da compilare prima dell'inizio della pesca.

Tale opzione comporta l'obbligo della pesca no kill per l'intera giornata.

La pesca no kill è vietata nelle riserve a cattura gestite dal Consorzio regionale pesca, dove sussiste l'obbligo di trattenere il pescato, purché di misura.

Nelle riserve no kill è consentita unicamente la pesca con rilascio del pescato.

Per la pesca no kill sono consentite le seguenti tecniche: pesca a mosca, spinning e cucchiaino.

Per la pesca a mosca è consentito l'uso di massimo tre mosche. Per la pesca a spinning e cucchiaino è consentito un solo amo. In ogni caso, per la pesca no kill è consentito usare esclusivamente ami privi di ardiglione.

Art. 12  
*Attrezzi ed esche vietati*

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria,

*Techniques de pêche*

Art. 9  
*Pêche traditionnelle*

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La ligne peut être équipée de deux hameçons pour la pêche avec appâts naturels, mais d'un seul hameçon pour la pêche avec appâts artificiels, à l'exception de la pêche à la mouche.

Art. 10  
*Pêche à la mouche*

Pour la pêche à l'anglaise, à la valesiana ou au tenkara, trois mouches au maximum sont autorisées.

Art. 11  
*Pêche sans tuer*

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d'Aoste, dans les parcours sans tuer et dans les réserves spéciales.

Le choix y afférent doit être indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis, à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l'obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

La pêche sans tuer ne peut être pratiquée dans les réserves avec capture gérées par le Consortium puisque dans ces réserves les poissons pêchés doivent être conservés, à condition que leur taille soit réglementaire.

Dans les parcours sans tuer, les poissons pêchés doivent obligatoirement être remis à l'eau.

Les techniques suivantes sont autorisées : la pêche à la mouche, au lancer et à la cuillère tournante.

Pour la pêche à la mouche, trois mouches au maximum sont autorisées. Pour la pêche au lancer et à la cuillère tournante, un seul hameçon est autorisé. En tout cas, pour pêcher sans tuer, seuls des hameçons sans barbillon sont autorisés.

Art. 12  
*Matériel et appâts interdits*

L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place



pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

È vietata ogni forma di pasturazione.

#### *Catture*

##### Art. 13

#### *Specie e misure minime*

È vietata la pesca di: temolo, trota marmorata, anguilla, scazzone, Gambero (*austroptamobius pallipes complex*), rana temporaria, rana verde, rana rossa.

Per le altre specie, non è consentito trattenere pesci di misura inferiore alle seguenti:

#### 1. Acque libere

- Cm. 22 per i salmonidi e la tinca;
- Cm. 30 per la carpa, e il luccio;
- Cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.

#### 2. Riserve a cattura

- Cm. 25 per i salmonidi.

#### 3. Riserve speciali

- Cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per i pesci non appartenenti alle specie catturabili sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca no kill (Art. 11).

##### Art. 14

#### *Quantitativi*

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci (ridotti a massimo 5 pesci per i

des asticots, des poissons ou du sang.

Toute forme d'amorçage est interdite.

#### *Captures*

##### Art. 13

#### *Espèces et taille minimale des poissons*

La pêche à l'ombre, à la truite de torrent, à l'anguille, au chabot, à l'écrevisse (*Austroptamobius pallipes complex*), ainsi qu'aux grenouilles rousses et vertes, est interdite.

Quant aux autres espèces, il est interdit de pêcher des poissons ayant une taille inférieure à celles indiquées ci-après :

#### 1. Eaux libres :

- 22 cm, pour les salmonidés et la tanche ;
- 30 cm, pour la carpe et le brochet ;
- 5 cm, pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le vairon.

#### 2. Réserves avec capture :

- 25 cm, pour les salmonidés.

#### 3. Réserves spéciales :

- 33 cm, pour les salmonidés.

Pour ce qui est des poissons autres que ceux mentionnés ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons d'une taille inférieure au minimum autorisé, en se mouillant les mains auparavant et après avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou décroché le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau mais doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'Art. 11.

##### Art. 14

#### *Nombre de captures autorisées*

Dans les eaux libres, les pêcheurs ne peuvent prendre dans la même journée plus de huit poissons (5 au plus pour les

possessori del permesso annuale "Ordinari Giovanissimi"), della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm., 30 e 22.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 300.

Un pescatore non può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata anche una sola delle seguenti quote:

- cattura del numero massimo di pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 30-22;
- cattura di 300 grammi per i pesci la cui misura minima è fissata in 5 cm.

Nel caso di specie ittiche catturabili, per le quali non è fissata alcuna misura minima, non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire al completamento della quota di un altro pescatore. Ciò significa che, ai fini del quantitativo massimo, un pescatore non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca la quota massima di catture per permesso è indicata sui permessi stessi.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito usufruire fino ad un massimo di 3 permessi per la stessa riserva, nella stessa giornata.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi omaggio per la stessa riserva, nella stessa giornata.

Il permesso giornaliero per le riserve No kill consente di praticare la pesca in più riserve nella medesima giornata.

#### Art. 15 Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere i dati richiesti e specificati sul foglio del proprio permesso (qualsiasi esso sia). La compilazione va fatta in ordine progressivo e con inchiostro indelebile. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati, oltre che mediante compilazione dei dati richiesti,

titulaires d'un permis Ordinari Giovanissimi) appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30 et 22 cm.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, le quota autorisé au titre de chaque journée de pêche est de 300 g.

L'action de pêche doit cesser une fois atteint ne fût-ce qu'un seul des quotas ci-après :

- huit poissons, pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 30 et 22 cm ;
- 300 gr de poissons, pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 5 cm.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota journalier.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé et les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur aux fins du calcul du quota autorisé, mais doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, trois permis par jour au maximum peuvent être utilisés dans une même réserve.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, deux permis gratuits par jour au maximum peuvent être utilisés dans une même réserve.

Le permis journalier Parcours sans tuer donne le droit de pêcher dans plusieurs réserves au cours d'une même journée.

#### Art. 15 Formalités

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner les données requises sur son permis (quel qu'il soit) à l'encre indélébile et selon un ordre progressif. Les ratures et les grattages sont interdits.

Les permis journaliers pour les réserves doivent être remplis avant le début de la pêche et les talons y afférents doivent

anche imbucaando le relative matrici nelle apposite cassette, prima dell'inizio della pesca.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare, come da elenco fornito dal Consorzio regionale pesca. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli. Entro il 19 novembre i permessi annuali devono essere riconsegnati alla Sezione di appartenenza oppure all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca, debitamente compilati.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci trattiene deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino (pesci già depositati n.).

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nell'apposito spazio sul retro del permesso, abbinato al corrispondente corso o specchio d'acqua. Eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

In caso si eserciti la pesca con rilascio del pescato (no kill), a fine giornata i bollini di controllo non devono essere asportati.

#### Art. 16 *Vigilanza*

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie ittiche volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

être introduits dans les boîtes prévues à cet effet.

Avant le début de la pêche, tout pêcheur doit indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher, conformément à la liste fournie par le Consortium. Au cours de la journée de pêche, il doit également indiquer ses éventuels déplacements et les captures effectuées.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel ne doivent pas détacher les feuillets de leur carnet personnel mais les conserver et les remettre, dûment remplis, à leur propre section ou au secrétariat du Consortium au plus tard le 19 novembre.

Les feuillets journaliers des permis sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche : le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet (Pesci già depositati n. \_\_\_\_).

À la fin de la journée, le pêcheur doit indiquer le nombre de captures effectuées, et ce, dans la case correspondant au cours ou plan d'eau choisi, au verso du permis, et doit détacher les tickets non utilisés.

En cas de pêche sans tuer, les tickets de contrôle ne doivent pas être détachés, et ce, ni après chaque capture ni à la fin de la journée de pêche.

#### Art. 16 *Surveillance*

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes-pêche volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

*Regimi particolari di pesca*

Art. 17  
*Bandite*

In tutte le bandite vige il divieto di pesca.

I seguenti tratti di corsi d'acqua sono istituiti quali bandite al fine della tutela delle specie ittiche e di gestione alieutica.

Bandite finalizzate alla ricostituzione, potenziamento e tutela di popolazioni ittiche appartenenti alle specie autoctone ed ecologicamente funzionali, o utilizzate come aree sorgente per la cattura di riproduttori selvatici da destinare ad attività di campagna ittiogenica. Non sono previste operazioni di transfaunazione degli individui in acque a pesca libera.

- a. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- b. Torrente Urtier da 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney a 250 metri a monte del ponte in località Bouc, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- c. Dora Baltea "Les Îles" dal ponte stradale che collega l'abitato di QUART (loc. Villefranche) all'abitato di BRISSOGNE, fino al ponte ferroviario a monte del ponte stradale dell'abitato di SAINT-MARCEL;
- d. Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin, Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Bandite finalizzate all'accrescimento di individui in condizioni di naturalità, in cui sono previste periodiche operazioni di recupero e transfaunazione di fauna ittica in acque a pesca libera.

- e. Sorgive in località Tronchey, Lavachey e Frebouze, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- f. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand Ru", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE.
- g. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra le loro sorgenti a monte e il loro sbocco nel bacino ex DELTA COGNE S.P.A., Comuni di LA SALLE E MORGEX;

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

*Régimes de pêche particuliers*

Art. 17  
*Bandite*

Les Bandite sont des zones où la pêche est interdite.

Dans les tronçons de cours d'eau indiqués ci-après la pêche est interdite à des fins de protection des espèces piscicoles et de gestion halieutique.

Zones d'interdiction servant à la reconstitution, au développement et à la protection des populations de poissons autochtones et fonctionnels d'un point de vue écologique ou utilisées pour la capture de reproducteurs sauvages à destiner à des activités relevant de la campagne piscicole (aucune introduction de poissons dans des eaux libres n'est prévue) :

- a. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées « La Ressia », dans la plaine de Planaval – Commune d'ARVIER ;
- b. Urtier : depuis 100 m en amont du confluent avec le Bardonney jusqu'à 250 m en amont du pont de Bouc (recherche scientifique) – Commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée, Les Îles : depuis le pont qui relie Villefranche de QUART à l'agglomération de BRISSOGNE jusqu'au pont du chemin de fer en amont du pont de SAINT-MARCEL ;
- d. Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin – Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;

Zones d'interdiction visant à favoriser la multiplication des individus dans des conditions naturelles (le prélèvement périodique de poissons et leur introduction dans des eaux libres sont prévus) :

- e. Sources situées à Tronchey, à Lavachey et à Frebouze, dans le Val Ferret – Commune de COURMAYEUR ;
- f. Fontaines et ruisseaux à Plan d'Arly et le Grand ru, depuis Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – Commune de LA THUILE ;
- g. Ruisseaux du Marais : depuis leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne Delta COGNE SpA – Communes de LA SALLE et de MORGEX ;

- |  |   |
|--|---|
| <p>h. Ruscelli del Torrente Arcaò, dal Villaggio del Grand Haury fino alla confluenza col torrente di Valgrisenche – Comune di ARVIER;</p> <p>i. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;</p> <p>j. Torrente Roesaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;</p> <p>k. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;</p> <p>l. Torrente Chasten: dalla prima strozzatura del Torrente Chasten, fino alla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon), Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;</p> <p>m. Sorgive a monte del villaggio Pré dalla sorgente, fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;</p> <p>n. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;</p> <p>o. Lago Bleu di Cervinia (VALTOURNENCHE).</p> | <p>h. Ruisseaux de l'Arcaò : depuis le hameau du Grand-Haury jusqu'au confluent avec le Valgrisenche – Commune d'ARVIER ;</p> <p>i. Grand-Eyvia : depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – Commune d'AYMAVILLES ;</p> <p>j. Roésaz : depuis le pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval – Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;</p> <p>k. Ney ou Rio di Tronc : depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu'au confluent avec l'Évançon – Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;</p> <p>l. Chasten : depuis son premier étranglement jusqu'au confluent avec l'Évançon, à Ruvère – Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;</p> <p>m. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves – Commune d'ARNAD ;</p> <p>n. Canal Gover, à Gressmatten – Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;</p> <p>o. Lac Bleu, à Cervinia – Commune de VALTOURNENCHE.</p> |
|--|---|

Art. 18  
Divieti di pesca

1. Zone di interdizione
- a. Dora di Ferret, dal ponte di Entrèves, fino alla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin.
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, sinistra orografica della Dora Baltea come delimitata ai sensi dell'ordinanza nr. 7/2011 del Sindaco del Comune di ARVIER:
- a ovest dalla vigna denominata "Duron";
  - a est dal torrente Malalez in prossimità della chiusa CVA.
- c. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- d. Laghetto Les Îles di Brissogne – la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel Comune di BRISSOGNE.

Art. 18  
Autres zones d'interdiction

1. Zones d'interdiction autres que les bandite:
- a. Doire de Ferret, depuis le pont d'Entrèves jusqu'au confluent avec le Pra-Moulin ;
- b. Doire Baltée, sur la rive gauche, dans le tronçon délimité comme suit par l'ordonnance du syndic d'ARVIER n° 7/2011 – Commune d'ARVIER :
- à l'ouest, par la vigne dénommée Duron ;
  - à l'est, par le Malalez, à proximité de l'écluse de CVA ;
- c. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS ;
- d. Lac des Îles de Brissogne – Commune de BRISSOGNE.

## 2. Aree naturali

Istituite ai sensi della L.R. 30.07.1991, n. 30 “Norme per l’istituzione di aree naturali protette:

- a. Riserva naturale “Marais”, Comuni di MORGEX e LA SALLE.  
L’esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall’Art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25/06/2008 concernente “Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE”
- b. Acque ricadenti all’interno del Parco nazionale Gran Paradiso.  
Divieto di pesca su tutta l’area.
- c. Riserva naturale “Lago Lolair”, Comune di ARVIER.  
La pesca è vietata su tutto il lago.
- d. Riserva naturale “Les Îles”, Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.  
Divieto di pesca nei laghi e nel tratto di Dora Baltea ricadenti all’interno della riserva naturale.
- e. Riserva naturale “lago Villa”, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.  
La pesca è vietata su tutto il lago.

### Art. 19 *Riserve private*

- a. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL;
- b. Lago di Lod, Comune di CHAMOIS;
- c. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi - Comune di CHAMPDEPRAZ;
- d. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- e. Torrente Lys nel tratto compreso tra il ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY e lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME;
- f. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente nor-

## 2. Espaces naturels :

Les espaces naturels ont été créés au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d’espaces naturels protégés).

- a. Réserve naturelle « Marais » – Communes de MORGEX et de LA SALLE.  
La pêche est autorisée uniquement à l’extérieur de la délimitation visée à l’Art. 3 de l’arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l’arrêté portant institution d’une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les Communes de MORGEX et de LA SALLE ;
- b. Eaux situées à l’intérieur du Parc national du Grand-Paradis.  
La pêche est interdite dans tout le parc ;
- c. Réserve naturelle « Lac Lolair » – Commune d’ARVIER.  
La pêche est interdite dans tout le lac ;
- d. Réserve naturelle « Les Îles » – Communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL.  
La pêche est interdite dans les lacs et le tronçon de la Doire Baltée se trouvant à l’intérieur de la réserve ;
- e. Réserve naturelle « Lac de Villa » – Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.  
La pêche est interdite dans tout le lac.

### Art. 19 *Réserves privées*

- a. Lac de Layet – Commune de SAINT-MARCEL ;
- b. Lac de Lod – Commune de CHAMOIS ;
- c. Chalamy : depuis la source (lac de Leità) jusqu’au confluent avec la Doire Baltée, à l’exception des lacs – Commune de CHAMPDEPRAZ ;
- d. Lac de Vargno – Commune de FONTAINEMORE ;
- e. Lys : depuis le pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la Commune de GABY, jusqu’au barrage de Guillemore, dans la Commune d’ISSIME ;
- f. Lac de Gover – Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d’ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformé-

mativa e degli accordi di concessione.

Art. 20

*Riserve gestite dal consorzio regionale pesca*

1. Riserve a cattura

- a. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di La THUILE.
- b. Torrente Urtier dal ponte a monte della confluenza con il torrente Valeille al piazzale in località Moulon - Comune di COGNE;
- c. Torrente Marmore dal ponte Moulin fino allo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maën, compreso il tratto di torrente Marmore) - Comune di VALTOURNENCHE;
- d. Torrente Évançon dal ponte carrabile in località Goen fino allo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il lago) - Comune di BRUSSON;
- e. Torrente Ayasse da valle delle cascate, a valle dell'ex centralina elettrica Brun, fino alla presa del canale irriguo del Torrente Mellier - Comune di CHAMPORCHER;
- f. Torrente Lys dal ponte di Betta al ponte di attraversamento della strada regionale - Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. Riserve speciali

- a. Torrente Buthier: dal ponte in località Crousa, al ponte di accesso all'area degli sport popolari in località Pravillair, Comune di VALPELLINE.
- b. Dora di Ferret dal ponte che collega Pont con la frazione Mayencet (inizio campo da Golf) fino al Ponte di Freboudze - Comune di COURMAYEUR;

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

Art. 21

*Riserve "No Kill"*

Nelle seguenti riserve no kill è consentita esclusivamente la pesca No kill, con obbligo di rilascio del pescato (Art. 11),

- a. Dora di La Thuile, dal ponte che attraversa la strada statale in località Balma, al ponte di attraversamento per la centrale elettrica Torrent in frazione Elevaz,

ment à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 20

*Réserves gérées par le Consortium*

1. Réserves de pêche avec capture :

- a. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire : jusqu'au pont en béton situé au confluent avec le Breuil - Commune de La THUILE ;
- b. Urtier : depuis le pont en amont du confluent avec le Valeille jusqu'au parking de Moulon - Commune de COGNE ;
- c. Marmore : depuis le pont de Moulin jusqu'au barrage hydroélectrique d'Ussin, à Maën - Commune de VALTOURNENCHE ;
- d. Évançon : depuis le pont carrossable de Goen jusqu'au barrage hydroélectrique de Brusson (y compris le lac) - Commune de BRUSSON ;
- e. Ayasse : depuis l'aval des cascades situées en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun jusqu'à la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier - Commune de CHAMPORCHER ;
- f. Lys : depuis le pont de Betta jusqu'au pont traversant la route régionale - Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. Réserves spéciales :

- a. Buthier : depuis le pont de Crousa jusqu'au pont d'accès à l'aire des sports populaires de Pravillair - Commune de VALPELLINE ;
- b. Doire de Ferret : depuis le pont qui relie Pont au hameau de Mayencet (début du terrain de golf) jusqu'au pont de Frebouze - Commune de COURMAYEUR.

Les tarifs et les modalités de pêche sont fixés par le Consortium, mais peuvent changer selon la réserve.

Art. 21

*Parcours sans tuer*

Dans les cours d'eau ci-après, seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'Art. 11 est autorisée :

- a. Doire de La Thuile : depuis le pont de la route nationale à la hauteur de La Balme jusqu'au pont qui traverse la Doire pour atteindre la centrale électrique dé-

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;

- b. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé, in Comune di COGNE;
- c. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD, fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISOGNE;
- d. Torrente Évançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON, fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME; inoltre tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Évançon, fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- e. Torrente Vertosan tutto il corso d'acqua dalle sorgenti alla confluenza in Dora Baltea.

Art. 22  
*Campo gara*

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle fino a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles).

Nel campo gara, nei tratti di corso d'acqua e nei laghi temporaneamente riservati a gara o manifestazione di pesca, regolarmente organizzata o autorizzata dal Consorzio regionale pesca, si applicano le disposizioni previste dallo specifico regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

*Divieti e sanzioni*

Art. 23  
*Vendita del pesce*

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 24  
*Sistemi di pesca*

Sono vietate:

- a. la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;
- b. la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- c. la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

nommée « Torrent » située à Élévaz – Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;

- b. Grand-Eyvia : depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé – Commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée : depuis le Pont-Suaz, dans la Commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage « Aoste Est », dans la Commune de BRISOGNE ;
- d. Évançon : tronçon de l'Évançon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la Commune de BRUSSON, au pont d'Allésaz, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- e. Vertosan : depuis sa source jusqu'à son confluent avec la Doire Baltée.

Art. 22  
*Site de concours*

- a. Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les Communes d'AOSTE (cimetière) et de GRESSAN (Les Îles).

Le site de concours ainsi que les tronçons de cours d'eau et les lacs temporairement destinés aux concours ou aux manifestations organisés et autorisés par le Consortium sont soumis aux dispositions prévues par le règlement intérieur de ce dernier.

*Interdictions et sanctions*

Art. 23  
*Vente du poisson*

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 24  
*Procédés de pêche*

Les procédés suivants sont interdits :

- a. Pêche *a strappo*, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou d'autres engins destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche ;
- b. Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- c. Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.



L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Art. 25  
*Abbandono rifiuti*

È vietato gettare o abbandonare rifiuti, presso corsi e/o specchi d'acqua.

Art. 26  
*Sanzioni*

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, speciali, No Kill e il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

*Norme finali*

Art. 27  
*Modifiche*

Le norme del presente calendario, inerenti alle riserve di pesca, potranno subire delle modifiche, con nuovo decreto assessorile, nel caso di rilascio di concessioni di diritto esclusivo di pesca, da parte della Giunta regionale, ai sensi dell'Art. 2 della L.R. 11 agosto 1976 n. 34.

Art. 28  
*Accettazione norme*

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Art. 25  
*Abandon de déchets*

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 26  
*Sanctions*

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves spéciales, les parcours sans tuer et le site de concours sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'Art. 2 de la LR n° 29/1983.

Dans les réserves, la pêche sans licence est assimilée à la pêche sans permis.

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

*Dispositions finales*

Art. 27  
*Modifications*

Au cas où un droit exclusif de pêche serait attribué par le Gouvernement régional, au sens de l'Art. 2 de la loi régionale n° 34 du 11 août 1976, les dispositions du présent calendrier en matière de réserves de pêche peuvent être modifiées par arrêté de l'assesseur compétent.

Art. 28  
*Acceptation*

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

Art. 29  
Pubblicazione

Copia del presente decreto è trasmesso al competente Dipartimento dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale.

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,  
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 21 dicembre 2017, n. 7559.**

**Autorizzazione alla Società GRAND EYVIA COGNE ÉNERGIE S.R.L., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della nuova cabina elettrica sita all'interno della cabina primaria "Cretaz" per la consegna dell'energia elettrica a 15 KV prodotta dalla centrale di Montroz in Comune di COGNE - Linea n. 566 CAB.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
VALUTAZIONE AMBIENTALE  
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la società GRAND EYVIA COGNE ÉNERGIE S.R.L., fatti salvi i diritti di terzi, ad esercire in via definitiva la nuova cabina elettrica - 566 CAB - sita all'interno della cabina primaria "Cretaz" per la consegna dell'energia elettrica a 15 kV prodotta dalla centrale di Montroz in Comune di COGNE;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - b) in conseguenza la SOCIETÀ GRAND EYVIA COGNE ÉNERGIE S.R.L. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione

Art. 29  
Publication

Le présent calendrier est transmis en copie au département compétent de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE,  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 7559 du 21 décembre 2017,**

**autorisant GRAND-EYVIA COGNE ÉNERGIE SRL, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif le nouveau poste situé à l'intérieur du poste principal dénommé « Crétaz » pour la distribution de l'énergie électrique (15 kV) produite par la centrale de Montroz, dans la Commune de COGNE – dossier n° 566 CAB.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE  
ET PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, GRAND-EYVIA COGNE ÉNERGIE SRL est autorisée à exploiter, à titre définitif, le nouveau poste situé à l'intérieur du poste principal dénommé « Crétaz » pour la distribution de l'énergie électrique (15 kV) produite par la centrale de Montroz, dans la Commune de COGNE (dossier n° 566 CAB).
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
  - a) Les droits des tiers, les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie et les prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées doivent être respectés ;
  - b) GRAND-EYVIA COGNE ÉNERGIE SRL se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation en cause, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou

zione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- c) la Società GRAND EYVIA COGNE ÈNERGIE S.R.L. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
  - il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società GRAND EYVIA COGNE ÈNERGIE S.R.L.;
  - di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2018, n. 133.**

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a tre stelle all'Azienda alberghiera all'insegna "Maison Fosson" di AYAS.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Maison Fosson", situata nel Comune di AYAS, Fraz. Crest Chemin l'Alta;
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;

poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;

- c) *GRAND-EYVIA COGNE ÈNERGIE SRL* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

- Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *GRAND-EYVIA COGNE ÈNERGIE SRL*.
- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ  
ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 133 du 16 janvier 2018,**

**portant classement de l'hôtel dénommé Maison Fosson d'AYAS dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCÉ »

Omissis

décide

- Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé *Maison Fosson* et situé à AYAS (Hameau de Crest Chemin l'Alta) est classé 3 étoiles.
- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 22 gennaio 2018, n. 55.**

**Reclutamento, ai sensi dell'Art. 6 della l.r. 21/2017, degli operai idraulico-forestali stagionali per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992. Approvazione dei criteri e delle modalità di espletamento delle procedure selettive.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri e le modalità di espletamento delle procedure selettive volte all'assunzione, ai sensi della l.r. 21/2017, con contratto di diritto privato, degli operai idraulico-forestali stagionali qualificati, qualificati super, specializzati e specializzati super per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992, come da allegato A) che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. di rinviare al provvedimento dirigenziale la scelta delle modalità di reclutamento di cui all'Art. 6, come 2, lettere a) e b) della l.r. 21/2017, nonché per quanto non disposto dalla presente DGR.
3. di dare atto che l'onere derivante dall'assunzione del personale per il quale è disposto l'avvio delle procedure selettive, nelle more dell'approvazione del piano di programmazione annuale del fabbisogno di personale per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992 e nelle more della definizione della negoziazione con lo Stato dei rapporti finanziari di cui in premessa, è autorizzato nella misura e nei limiti stabiliti dalla delibera-

- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 55 du 22 janvier 2018,**

**portant recrutement, aux termes de l'Art. 6 de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, des ouvriers hydrauliques et forestiers saisonniers des chantiers forestiers pour l'exécution en régie directe des travaux visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992, ainsi qu'approbation des critères et des modalités de sélection desdits ouvriers.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités de sélection des ouvriers hydrauliques et forestiers saisonniers qualifiés, qualifiés super, spécialisés et spécialisés super des chantiers forestiers à recruter au sens de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, sous contrat de droit privé, pour l'exécution en régie directe des travaux visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992 sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe A faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Un acte du dirigeant établira laquelle des procédures prévues aux lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'Art. 6 de la LR n° 21/2017 sera appliquée pour le recrutement des ouvriers en cause et fixera les dispositions complémentaires qui s'avéreront nécessaires par rapport aux dispositions de la présente délibération.
3. Dans l'attente de l'approbation du plan annuel des besoins en personnel des chantiers forestiers pour l'exécution en régie directe des travaux visés aux LR n° 44/1989 et n° 67/1992 et de l'issue de la négociation relative aux relations financières avec l'État visée au préambule, il est autorisé une dépense pour le recrutement des ouvriers en cause qui ne doit pas dépasser les limites établies par la délibération du Gouvernement régional n° 1853 du 28 décembre 2017

- |  |   |
|--|---|
| <p>zione della Giunta regionale n. 1853 in data 28 dicembre 2017 concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 e delle connesse disposizioni applicative;</p> <p>4. di dare atto, altresì che l'Amministrazione regionale si riserva di procedere all'assunzione del personale oggetto di selezione, soltanto a seguito dell'avvenuta assegnazione, da parte dei competenti organi regionali delle risorse finanziarie previste, nonché della verifica del rispetto delle disposizioni vigenti in materia di finanza locale e assunzioni, e pertanto la collocazione in posizione utile nelle graduatorie delle procedure selettive non costituisce obbligo per la Regione all'assunzione che resta subordinata all'ottenimento delle autorizzazioni finanziarie previste dalla legge.</p> <p>5. di dare atto, infine, che lo svolgimento delle predette procedure selettive non comporta oneri per l'Amministrazione regionale.</p> | <p>portant approbation du document technique d'accompagnement du budget et du budget de gestion de la Région 2018/2020 ainsi que des dispositions d'application y afférentes.</p> <p>4. L'Administration régionale se réserve la faculté de recruter les ouvriers en cause seulement après l'attribution, par les organes régionaux compétents, des ressources financières prévues et après la constatation du respect des dispositions en vigueur en matière de finances locales et de recrutements ; il s'ensuit que le classement en rang utile sur une liste d'aptitude établie à l'issue d'une procédure de sélection ne vaut pas obligation pour la Région de recruter l'ouvrier en question, tout recrutement étant subordonné à l'obtention des autorisations financières prévues par la loi.</p> <p>5. Le déroulement des procédures de sélection en cause n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.</p> |
|--|---|

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 55 in data 22/01/2018

#### ALLEGATO A

CRITERI E MODALITÀ DI ESPLETAMENTO DELLE PROCEDURE SELETTIVE VOLTE ALL'ASSUNZIONE, AI SENSI DELLA L.R. 22 DICEMBRE 2017, N. 21, CON CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, DEGLI OPERAI IDRAULICO-FORESTALI STAGIONALI QUALIFICATI, QUALIFICATI SUPER, SPECIALIZZATI E SPECIALIZZATI SUPER PER I CANTIERI DI LAVORO PER L'ESECUZIONE DIRETTA DEGLI INTERVENTI DI CUI ALLA L.R. 44/1989 E ALLA L.R. 67/1992.

##### Art. 1

##### *Ambito di applicazione*

In conformità a quanto previsto dall'articolo 6, comma 2 lett. a della legge regionale 22 dicembre 2017 n. 21 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste - Legge di stabilità regionale per il triennio 2018/2020. Modificazioni di leggi regionali), la presente regolamentazione disciplina i requisiti di accesso, le modalità e i criteri per il reclutamento, con contratto di diritto privato, di operai idraulico-forestali stagionali qualificati, qualificati super, specializzati e specializzati super, per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992 da parte del Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e risorse naturali della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

##### Art. 2

##### *Individuazione del fabbisogno*

1. In applicazione dell'articolo 3, comma 1, della l.r. 44/1989 l'Assessorato dell'Agricoltura, e risorse naturali provvede a redigere piani annuali e poliannuali di intervento nei quali è indicato un piano di programmazione annuale del fabbisogno di personale per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992.
2. Il dirigente competente del Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e risorse naturali della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, in relazione al piano di cui al comma 1 e nei limiti degli stanziamenti approvati, provvede ad individuare le figure professionali necessarie per l'avvio delle procedure selettive relative agli operai idraulico-forestali stagionali qualificati, qualificati super, specializzati e specializzati super.

Art. 3

*Definizione di procedura selettiva*

L'assunzione del personale di cui all'articolo 1, a discrezione del dirigente competente del Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e risorse naturali, secondo il profilo professionale richiesto in base al piano di programmazione annuale del fabbisogno di personale per i cantieri di lavoro per l'esecuzione diretta degli interventi di cui alla l.r. 44/1989 e alla l.r. 67/1992, avviene alternativamente mediante:

- a) procedure selettive per soli titoli;
- b) procedure selettive per titoli ed espletamento di prova teorico-pratica.

Art. 4

*Assunzione di personale a tempo determinato di tipo stagionale*

1. L'assunzione a tempo determinato del personale degli enti di cui all'articolo 1 è effettuata secondo l'ordine di priorità della graduatoria dei soggetti risultati idonei nelle procedure selettive per titoli e nelle procedure selettive per titoli e prova teorico-pratica in corso di validità;
2. La rinuncia alla proposta di assunzione formulata dall'ente, per due stagioni lavorative consecutive determina la decadenza dalla graduatoria e la conseguente cancellazione dalla medesima del candidato.

Art. 5

*Requisiti generali e speciali*

1. L'ammissione alle procedure selettive degli enti di cui all'articolo 1 è subordinata al possesso dei seguenti requisiti:
  - a) il possesso della qualifica professionale espressamente richiesta dalla procedura selettiva;
  - b) il possesso di specifiche abilitazione e corsi professionali relative al profilo professionale richiesto;
  - c) essere cittadino italiano o cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione europea. Gli italiani non appartenenti alla Repubblica sono equiparati ai cittadini italiani;
  - d) aver raggiunto il diciottesimo anno di età. Disposizioni di leggi speciali possono prevedere un limite massimo di età per l'ammissione alle procedure selettive;
  - e) idoneità fisica, accertata dall'ente, nei casi espressamente previsti dalla normativa vigente; f) non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
  - g) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo;
  - h) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
  - i) non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione;
  - j) titolo di studio ed eventuali abilitazioni o requisiti professionali speciali stabiliti, di volta in volta, nel bando relativo alla procedura selettiva.
2. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal bando relativo alla procedura selettiva per la presentazione della domanda di partecipazione, nonché al momento della stipulazione del contratto, salvo se diversamente previsto dal bando stesso.

Art. 6  
*Contenuto dei bandi*

Il bando relativo alla procedura selettiva deve contenere le seguenti indicazioni:

- a) il CCNL applicato ed il trattamento economico di riferimento;
- b) i requisiti per l'ammissione;
- c) il termine di scadenza per la presentazione delle domande di partecipazione e le modalità di presentazione delle stesse;
- d) i motivi di esclusione;
- e) le dichiarazioni da rendere nella domanda di partecipazione;
- f) i titoli che danno luogo a precedenza o a preferenza;
- g) le categorie di titoli valutabili e le modalità di valutazione;
- h) le materie d'esame, la tipologia e la votazione minima richiesta per il superamento della eventuale prova teorico-pratica;
- i) le modalità di convocazione dei candidati ammessi a sostenere le prove ovvero, se già definito, eventuale calendario completo delle stesse;
- j) i criteri di selezione e formazione della graduatoria;
- k) le modalità di convocazione dei candidati utilmente collocati in graduatoria all'esito della procedura selettiva;
- l) ogni altra notizia utile.

Art. 7  
*Pubblicazione del bando*

1. Di ogni procedura selettiva è data pubblicità mediante:
  - a) affissione del relativo bando per venti giorni consecutivi all'albo dell'ente che ha avviato la procedura selettiva;
  - b) pubblicazione del bando per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione;
  - c) pubblicazione del bando sul sito istituzionale dell'ente che ha avviato la procedura selettiva;
  - d) ogni altro eventuale sistema, anche telematico, inteso a garantirne la più ampia diffusione.
2. L'affissione del bando all'albo dell'ente che ha avviato la procedura selettiva deve essere contestuale alla pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 8  
*Termine di pubblicazione del bando*

Il termine tra la pubblicazione del bando e la scadenza del tempo utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla procedura selettiva deve essere almeno di venti giorni.

Art. 9  
*Domanda di partecipazione alla procedura selettiva*

1. La domanda di partecipazione alla procedura selettiva può essere presentata in forma cartacea o telematica, secondo le modalità stabilite dal bando. Nel caso in cui il termine ultimo per la presentazione delle domande coincida con un giorno

- festivo, lo stesso si intende prorogato al primo giorno lavorativo immediatamente successivo.
2. L'ente non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni afferenti alla procedura selettiva dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda di partecipazione, né per eventuali ritardi dovuti a disguidi postali o telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.
  3. Nella domanda di partecipazione alla procedura selettiva il candidato, sotto la propria personale responsabilità, dovrà dichiarare:
    - a) la procedura selettiva a cui intende partecipare;
    - b) il cognome, il nome, la data, il luogo di nascita;
    - c) il codice fiscale;
    - d) la residenza e, ove differente, il recapito cui devono essere inviate le comunicazioni relative alla procedura selettiva;
    - e) il recapito telefonico;
    - f) il possesso della cittadinanza italiana ovvero l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
    - g) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, indicando, in caso contrario, i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
    - h) di non aver riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione. In caso contrario, devono essere specificate le condanne subite o i carichi pendenti;
    - i) di non essere stato destituito, dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
    - j) il possesso dei requisiti speciali e professionali eventualmente richiesti nel bando;
    - k) la posizione nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo;
    - l) i titoli che danno luogo a punteggio;
    - m) i titoli che danno luogo a preferenza;
    - n) ogni ulteriore indicazione richiesta nel bando.
  4. Il candidato deve, inoltre, allegare alla domanda di partecipazione eventuali documenti e titoli esplicitamente previsti dal bando.
  5. L'ente, ai sensi della normativa vigente, si riserva di procedere ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità di quanto dichiarato dal candidato nella domanda di partecipazione.
  6. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle suddette dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiere.

#### Art. 10

##### *Ammissioni ed esclusioni dei candidati*

1. L'ammissione dei candidati alla procedura selettiva è disposta dal dirigente della struttura competente, previa istruttoria delle domande di partecipazione pervenute.



2. Nel caso in cui dall'istruttoria delle domande di partecipazione risulti che il candidato abbia omesso la dichiarazione di uno o più dei requisiti di cui all'articolo 9, comma 3, lettere a), b), c), d), g), h), i), j) e k), ne viene disposta la non ammissione alla procedura selettiva da parte del dirigente della struttura competente, con specificazione dei relativi motivi di esclusione. La non ammissione è, altresì, disposta in caso di omessa sottoscrizione della domanda, se da presentare in forma cartacea, nel caso in cui la domanda sia presentata, recapitata o spedita all'ente oltre i termini indicati nel bando, ovvero se presentata in forma diversa da quella prevista dal bando.
3. Il dirigente della struttura competente dispone l'inserimento con riserva, nella graduatoria della relativa procedura selettiva, dei candidati per i quali si rendano necessarie integrazioni delle domande di partecipazione presentate che, a seguito di istruttoria, risultino incomplete o comunque caratterizzate da irregolarità sanabili. L'elenco dei candidati inseriti con riserva nella graduatoria della procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale e all'albo notiziario dell'ente che ha avviato la procedura selettiva e deve indicare, oltre alla specificazione delle integrazioni necessarie, anche il termine perentorio, pari a dieci giorni decorrenti dalla data di pubblicazione, entro il quale il candidato deve sanare le irregolarità riscontrate, pena l'esclusione dalla graduatoria.

#### Art. 11

##### Valutazione dei titoli

1. Nelle procedure selettive per soli titoli e nelle procedure selettive per titoli ed eventuale prova teorico-pratico, la valutazione dei titoli avviene secondo i seguenti criteri e punteggi:
  - a) **Titoli di servizio:** le esperienze, maturate con il profilo professionale richiesto presso l'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati in ambito agricolo-forestale, sono valutate con attribuzione dei seguenti punteggi rapportati alle stagioni lavorate. Ai fini della maturazione del punteggio previsto una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto almeno n. 51 giornate di lavoro effettivo:

Precedenti esperienze lavorative <sup>1</sup>	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A.	Altri datori di lavoro pubblici o privati
1 stagione	1	0,5
2-3 stagioni	2	1
4-5 stagioni	3	1,5
6-7 stagioni	4	1,5
8-9 stagioni	5	1,5
10-14 stagioni	6	1,5
15-20 stagioni	8	1,5
Oltre 20 Stagioni	10	1,5

- b) **Titoli formativi:** i corsi di formazione, i corsi tecnici, i corsi tecnico-pratici e le differenti abilitazioni utili ai fini dell'utilizzo di macchine ai sensi dell'Accordo, rep atti n. 53/CSR del 22 febbraio 2012. tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, in attuazione dell'Art. 73, co. 5 del D.lgs 81/2008, nonché qualsiasi ulteriore corso utile ai fini della valutazione della formazione del singolo candidato vengono valutati con assegnazione di un punteggio, di massimo 10 punti e di minimo 1 punto, in misura proporzionale all'utilità e all'importanza rispetto al profilo professionale richiesto.

I corsi di formazione o le abilitazioni certificati da enti diversi rispetto all'ente che procede alla selezione o da privati, dovranno essere comprovati dai candidati tramite allegazione documentale dei relativi certificati;

- c) **Penalizzazioni:** per i provvedimenti disciplinari applicati nei due anni precedenti la selezione, sono disposte le seguenti penalizzazioni:

<sup>1</sup> Tabella così modificata con provvedimento dirigenziale 29 gennaio 2018, n. 403.

<b>Penalizzazione disciplinare</b>	<b>Punti</b>
Per ogni ammonizione scritta	-5
Per ogni multa	-7
Per ogni sospensione	-10

Art. 12

*Prova teorico-pratica. Adempimenti della commissione esaminatrice e dei candidati*

1. Nelle sole procedure selettive per titoli e prova teorico-pratica, prima dell'inizio della prova pratica, la commissione esaminatrice stabilisce le modalità e i contenuti, se non previsti dal bando o definiti nella prima riunione, della prova, che deve comportare uguale impegno tecnico per tutti i concorrenti, nonché gli eventuali ulteriori criteri necessari alla sua valutazione, e predispone le tracce oggetto della prova.
2. A tal fine, la commissione esaminatrice, alla presenza di tutti i commissari, predispone, sulla base del programma d'esame, tre tracce numerate progressivamente, una delle quali costituisce oggetto della prova, salvo quanto previsto dal comma 4. La commissione esaminatrice predispone e verifica, inoltre, le attrezzature o quanto necessario per il regolare svolgimento della prova stessa. Il testo di ciascuna traccia è firmato dal presidente, da ciascun commissario e dal segretario e chiuso in buste esternamente uguali che sono sigillate e prese in carico, per la custodia, dal segretario. Le tracce sono segrete e ne è vietata la divulgazione.
3. Le tracce di cui al comma 2 devono essere formulate in lingua italiana.
4. Qualora la prova si articoli su una o più giornate e per ogni giornata siano previsti più turni di candidati da esaminare, la commissione esaminatrice, a garanzia dell'equilibrio della prova e di pari opportunità tra i candidati, predispone, all'inizio della prima giornata d'esame, un numero di tracce di eguale difficoltà pari al numero di turni previsti, più ulteriori due tracce, in modo tale che anche l'ultimo turno di candidati convocati abbia la possibilità di sorteggiare la prova su un campione di tre.
5. Un candidato procede al sorteggio della prova oggetto d'esame tra le buste predisposte dalla commissione esaminatrice, previa verifica dell'integrità delle stesse.
6. Il segretario, nel caso in cui la prova si espleti su un solo turno, procede dapprima all'apertura delle buste non estratte, rendendo edotti i candidati del contenuto delle stesse, ovvero mettendole a disposizione di coloro che a fine prova intendano visionarle. Successivamente, il segretario procede all'apertura della busta estratta e rinvia la lettura della traccia d'esame al momento dell'espletamento della prova di ogni candidato. Sulla prova oggetto d'esame è apposta la firma del candidato che ha provveduto all'estrazione.
7. Il segretario, nei casi di cui al comma 4, procede all'apertura della busta estratta e rinvia la lettura della traccia d'esame al momento dell'espletamento della prova di ogni candidato. Le buste non estratte, prese in carico per la custodia dal segretario, sono sottoposte di volta in volta ai candidati convocati nei turni successivi per l'estrazione. Per i candidati dell'ultimo turno si applica la procedura di cui al comma 6. Sulla prova oggetto d'esame è apposta la firma del candidato che ha provveduto all'estrazione.
8. Completate le operazioni preliminari, il segretario comunica ai candidati il tempo massimo consentito per l'espletamento della prova e se il tempo di esecuzione della prova costituisce oggetto di valutazione.
9. La commissione esaminatrice, per l'espletamento della prova, mette a disposizione dei concorrenti apparecchiature, materiali e mezzi dello stesso tipo, tali da garantire pari condizioni operative, e può richiedere ai candidati di dotarsi dell'attrezzatura e del vestiario necessari allo svolgimento della stessa.
10. Durante lo svolgimento della prova, la commissione esaminatrice può essere supportata da personale specializzato per eventuali problematiche tecniche o operative.
11. La prova teorico-pratica si svolge alla presenza dell'intera commissione esaminatrice.
12. I candidati sono sottoposti alla prova teorico-pratica individualmente, previo accertamento dell'identità personale me-

dianete esibizione di un documento legalmente valido o mediante riconoscimento personale da parte della commissione esaminatrice o del segretario. Ove possibile, la commissione esaminatrice può disporre che più candidati sostengano la prova contemporaneamente, garantendo l'individualità della prova.

13. I candidati non possono, altresì, introdurre nella sede d'esame telefoni cellulari e qualsivoglia altra strumentazione atta a consentire la comunicazione con l'esterno, pena l'esclusione dalla procedura selettiva .

#### Art. 13

##### *Valutazione della prova pratica*

1. La commissione esaminatrice assegna la votazione al termine della prova teorico-pratica di ciascun candidato, su apposita scheda, dopo che il medesimo si è allontanato e prima dell'ammissione di altro candidato. Alla fine di ciascun turno, su apposito prospetto, sono riportati i nominativi e le votazioni assegnate ai candidati esaminati. Tale prospetto è firmato da tutti i commissari e dal segretario.
2. Nel caso di prova sostenuta da più candidati contemporaneamente, la valutazione è assegnata dopo che si è allontanato l'ultimo candidato.

#### Art. 14

##### *Processo verbale delle operazioni d'esame*

Di tutte le operazioni della procedura selettiva e delle decisioni prese dalla commissione esaminatrice si redige un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario.

#### Art. 15

##### *Approvazione degli atti della procedura selettiva*

1. Al termine della procedura selettiva, gli atti e la graduatoria ufficiosa sono rimessi dal presidente della commissione alla struttura competente per l'approvazione della graduatoria finale.
2. Qualora, durante la fase istruttoria dell'approvazione della graduatoria, emergano errori materiali, ad essi si pone rimedio d'ufficio, in sede di adozione del provvedimento di approvazione della graduatoria, riformulando, se del caso, la graduatoria di merito.
3. Ove l'irregolarità risulti conseguente a violazioni di norme di legge o di regolamento o di prescrizioni contenute nel bando, oppure sia rilevata palese incongruenza o contraddittorietà nelle operazioni svolte, gli atti sono rinviati al presidente della commissione esaminatrice con invito a riconvocare la commissione esaminatrice entro dieci giorni, per procedere, sulla base delle indicazioni, all'eliminazione dei vizi rilevati e alla conseguente riformulazione della graduatoria di merito.
4. Nel caso in cui il presidente non provveda alla convocazione della commissione esaminatrice o la stessa non possa riunirsi per mancanza del numero legale oppure, se riunita, non provveda all'eliminazione dei vizi rilevati, si procede, con atto formale, alla dichiarazione di non approvazione dei verbali, all'annullamento delle fasi del procedimento selettivo viziate e alla nomina di una nuova commissione esaminatrice che ripeta le operazioni concorsuali iniziando da quella dichiarata irregolare.

#### Art. 16

##### *Graduatoria*

1. Il punteggio finale, utile alla stesura della graduatoria, è dato dalla somma delle valutazioni ottenute dai candidati nella valutazione dei titoli, e nel caso di eventuale prova teorico- pratica dalla somma dei punteggi derivante dalla valutazione dei titoli e della prova teorico-pratica.
2. Ai fini della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito, o di merito e di titoli, i titoli di preferenza sono:
  - a) gli insigniti di medaglia al valore militare;

- b) i mutilati e invalidi di guerra ex combattenti;
  - c) i mutilati e invalidi per fatto di guerra;
  - d) i mutilati e invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
  - e) gli orfani di guerra;
  - f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
  - g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
  - h) i feriti in combattimento;
  - i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
  - j) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
  - k) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
  - l) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
  - m) i genitori e i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
  - n) i genitori e i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
  - o) i genitori e i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
  - p) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
  - q) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
  - r) gli invalidi ed i mutilati civili;
  - s) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.
3. In armonia con quanto previsto dall'articolo 38, comma terzo, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito, di merito e di titoli, o di titoli di preferenza di cui al comma 3, sono preferiti:
- a) i residenti in Valle d'Aosta dalla nascita, gli emigrati valdostani e i figli degli emigrati valdostani;
  - b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.
4. Ad ulteriore parità di merito, è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi dell'articolo 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo).
5. Il dirigente della struttura competente, con proprio atto, approva la graduatoria di merito, che è pubblicata sul sito istituzionale dell'ente e nel Bollettino ufficiale della Regione e conserverà validità triennale. La graduatoria è, inoltre, affissa all'albo dell'ente che ha avviato la procedura selettiva per quindici giorni consecutivi.
6. Entro il termine di validità della graduatoria, l'ente che ha avviato la procedura selettiva si riserva la facoltà di utilizzarla per l'eventuale copertura di posti che si rendessero successivamente disponibili, qualora all'esito dell'approvazione del piano degli interventi nel settore della forestazione, ai sensi delle leggi regionali 44/1989 e 67/1992, da parte del Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali per

l'anno lavorativo in corso, si rendesse necessario procedere all'assunzione, tramite lo scorrimento della graduatoria, di ulteriore personale nel profilo professionale richiesto.

7. Qualora più assunzioni per la medesima figura professionale nel corso della medesima stagione siano contemporanee, la posizione in graduatoria dà diritto al candidato di scegliere il posto.

#### Art. 17

##### *Decadenza dalla graduatoria*

1. Per il candidato che rinunci all'incarico dopo l'accettazione o che, senza giustificato e comprovato motivo, non abbia assunto servizio alla data stabilita, o abbia abbandonato l'incarico verrà disposta, a seguito di provvedimento del dirigente della struttura competente del Dipartimento Corpo Forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, la decadenza dalla graduatoria da cui si è attinto per tutta la durata della validità della stessa.
2. La rinuncia all'assunzione alla proposta di assunzione formulata dall'ente, per due stagioni lavorative consecutive determina la decadenza dalla graduatoria e la conseguente cancellazione dalla medesima del candidato.

#### Art. 18

##### *Commissioni esaminatrici*

1. Le commissioni esaminatrici delle procedure selettive sono nominate con provvedimento del dirigente della struttura competente.
2. Le commissioni esaminatrici si dividono in:
  - a) commissioni per la valutazione di soli titoli;
  - b) commissioni per la valutazione di titoli e prove tecnico-pratiche.

#### Art. 19

##### *Composizione delle commissioni esaminatrici*

1. La commissione esaminatrice è composta da tecnici esperti nelle materie oggetto di valutazione e nello specifico nei settori della sistemazione montana, della flora e della fauna, delle aree protette e della forestazione e sentieristica, scelti di preferenza tra dirigenti e funzionari dell'ente che bandisce la procedura selettiva;
2. La commissione esaminatrice è supportata, per quanto attiene gli aspetti organizzativi, dal dirigente della struttura competente e coadiuvate da un dipendente dell'ente che ha avviato la procedura selettiva, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla categoria non inferiore alla C, posizione C2, con funzioni di segretario verbalizzante. Il segretario non ha diritto di voto.
3. La commissione esaminatrice nel caso di procedura selettiva per titoli e prova teorico-pratica è suddivisa in sottocommissioni quando il numero dei candidati ammessi alla procedura selettiva supera le duecento unità o qualora ci siano motivati presupposti;
4. Nella costituzione della commissione esaminatrice di norma deve essere rispettato il criterio delle pari opportunità tra donne e uomini, ai sensi dell'articolo 66, comma 1, lettera a), della l.r. 22/2010.
5. Non possono far parte della commissione esaminatrice o svolgere le funzioni di segretario della stessa coloro che si trovano in situazione di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli articoli 51 e 52 del codice di procedura civile e coloro che hanno con gli stessi un rapporto di parentela o di affinità entro il quarto grado. Esplicita dichiarazione deve essere sottoscritta, in tal senso, dai componenti della commissione esaminatrice e dal segretario in occasione della prima seduta, ovvero subito dopo aver preso visione dell'elenco dei candidati. La dichiarazione si intende resa e sottoscritta anche attraverso la sottoscrizione del verbale nel quale la circostanza sia stata riportata.
6. La composizione della commissione esaminatrice rimane inalterata durante tutto lo svolgimento della procedura selettiva, fatti salvi i casi di decesso, incompatibilità o impedimento sopravvenuti. In tali casi, si provvede alla sostituzione immediata del membro cessato.

Art. 20

*Insedimento della commissione esaminatrice*

1. La commissione esaminatrice si insedia alla data fissata dal segretario verbalizzante, precedentemente concordata con tutti i componenti la commissione stessa.
2. Nella seduta di insediamento, la commissione esaminatrice:
  - a) esamina gli atti preliminari della procedura selettiva;
  - b) prende cognizione delle generalità dei candidati ammessi, ai soli fini dell'accertamento di eventuali incompatibilità, se l'elenco dei candidati non è già stato trasmesso contestualmente alla lettera di convocazione;
  - c) determina i criteri di valutazione delle prove, anche attraverso la predisposizione di apposite griglie;
  - d) stabilisce il calendario delle prove d'esame, qualora lo stesso non sia già stato definito in precedenza;
  - e) prende atto dei criteri di valutazione dei titoli e stabilisce il punteggio da attribuire ai titoli vari, nel limite del punteggio massimo attribuibile.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 28 dicembre 2017, n. 51.**

**Approvazione del regolamento edilizio comunale in conformità al regolamento edilizio tipo regionale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, ai sensi dell'art. 54 comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, il testo del regolamento edilizio comunale allegato alla presente deliberazione, in conformità al regolamento tipo regionale.
2. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
3. Di trasmettere, a cura dell'ufficio tecnico comunale, entro trenta giorni dalla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione, il testo del nuovo regolamento edilizio in formato cartaceo e digitale alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 51 du 28 décembre 2017,**

**portant approbation du règlement communal de la construction, rédigé sur la base du modèle de règlement approuvé par la Région.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le règlement communal de la construction, rédigé sur la base du modèle de règlement approuvé par la Région, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
3. Le bureau technique de la Commune est chargé de transmettre, sur support papier et numérique, le texte du nouveau règlement communal de la construction à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, et ce, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.